

Public Safety – Sécurité publique
Office of the Fire Marshal – Bureau du prévôt des incendies

BULLETIN N° 2008-05

TO: New Brunswick Fire Chiefs

DESTINATAIRES: Chefs des services
d'incendie du
Nouveau-Brunswick

FROM: Benoit Laroche

EXPÉDITEUR : Benoit Laroche

COPIES :

- Dick Isabelle
- Arnie Wilkins
- Ken Harris
- Regional Fire Marshals
- Local Service Managers
- Ken Harris
- Regional Fire Inspectors

COPIES :

- Dick Isabelle
- Arnie Wilkins
- Ken Harris
- Prévôts régionaux des incendies
- Gestionnaires des services locaux
- Ken Harris
- Inspecteurs régionaux en sécurité-incendie

DATE: September 2, 2008

DATE : Le 2 septembre 2008

RE: Amendments to N.B.
Regulations

OBJET : Modification des règlements
du Nouveau-Brunswick

This Bulletin has been jointly developed by Technical Inspection Services and the Office of the Fire Marshal to inform Fire Departments, Fire Prevention Officers, the Safety Advisory Committee and industry on the amendments to New Brunswick Regulations

Le présent bulletin préparé conjointement par les Services d'inspection technique et le Bureau du prévôt des incendies vise à informer les services d'incendies, les agents de prévention des incendies, le Comité consultatif sur la sécurité des bâtiments et les intervenants de l'industrie au sujet des modifications apportées aux règlements du Nouveau-Brunswick.

The following *Fire Prevention Act* regulations have been amended and will come into force January 1, 2009:

Les règlements suivants de la *Loi sur la prévention des incendies* ont été modifiés et entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

- *N.B. Regulation 82-20 – Fire Prevention and Inspection Regulation*

- *82-20 – Règlement sur l'inspection et sur la prévention des incendies*

- *N.B. Regulation 82-95 – Smoke Alarms and Smoke Detectors Regulation*
- *82-95 – Règlement sur les avertisseurs et détecteurs de fumée*
- *N.B. Regulation 82-239 – Fire Extinguisher Servicing Regulation*
- *82-239 – Règlement sur l’entretien des extincteurs*

N.B. Regulation 82-20 – Fire Prevention and Inspection Regulation

82-20 – Règlement sur l’inspection et sur la prévention des incendies

The Province of New Brunswick has adopted the following codes and standard:

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a adopté les codes et les normes qui suivent :

- The National Building Code of Canada 2005, with the exception of Parts 2 and 7 of Division B Volume 1,
- Le Code national du bâtiment du Canada de 2005, à l’exception des parties 2 et 7 de la Division B du Volume 1;
- the National Fire Code of Canada 2005, and
- Le Code national de prévention des incendies du Canada de 2005;
- The CSA B139-04:Installation Code for Oil-Burning Equipment
- La norme B139-04 de la CSA : *Code d’installation des appareils de combustion au mazout.*

N.B. Regulation 82-95 – Smoke Alarms and Smoke Detectors Regulation

82-95 – Règlement sur les avertisseurs et détecteurs de fumée

The Province of New Brunswick has adopted the following codes and standard:

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a adopté les codes et les normes qui suivent :

- Underwriters’ Laboratories of Canada CAN/ULC S531-02 “Smoke-Alarms”,
- La norme CAN/ULC S531-02 des Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée *Norme sur les détecteurs de fumée*;
- Underwriters’ Laboratories of Canada CAN/ULC S552-02 “Maintenance and Testing of Smoke-Alarms”,
- La norme CAN/ULC S552-02 des Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée *Norme sur l’entretien et la mise à l’essai des avertisseurs de fumée*,
- Underwriters’ Laboratories of Canada CAN/ULC S553-02 “Installation of Smoke-Alarms”, and
- La norme CAN/ULC S553-02 des Laboratoires des assureurs du Canada, intitulée *Norme sur l’installation des avertisseurs de fumée*, et
- Any standard, specification, code or other document referenced by the standards referred to in standards mentioned above and in the National Fire Code and National Building Code of Canada 2005.
- Les normes, spécifications, codes ou autres documents auxquels renvoient les normes visées plus haut et le Code national de prévention des incendies, ainsi que le Code national du bâtiment du Canada de 2005.

N.B. Regulation 82-239 – Fire Extinguisher Servicing Regulation

The Province of New Brunswick has adopted the following codes and standard:

- National Fire Code of Canada 2005,
- National Fire Protection Association No. 10, Standard for Portable Fire Extinguishers – 2007,
- National Fire Protection Association No. 11, Standard for Low-Medium- and High-Expansion Foam – 2005,
- National Fire Protection Association No. 13, Standard for the Installation of Sprinkler Systems – 2007,
- National Fire Protection Association No. 13D, Standard for the Installation of Sprinkler Systems in One and Two-Family Dwellings and Manufactured Homes – 2007,
- National Fire Protection Association No. 13E, Recommended Practice for Fire Department Operations in Properties Protected by Sprinkler and Standpipe Systems – 2005,
- National Fire Protection Association No. 13R, Standard for the Installation of Sprinkler Systems in Residential Occupancies up to and Including Four Stories in Height – 2007,
- National Fire Protection Association No. 14, Standard for the Installation of Standpipe and Hose Systems – 2007,
- National Fire Protection Association No. 15, Standard for Water Spray Fixed Systems for Fire Protection – 2007, and
- National Fire Protection Association No. 16, Standard for the Installation of Foam-Water Sprinkler and Foam-Water Spray System – 2007.

82-239 – Règlement sur l'entretien des extincteurs

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a adopté les codes et les normes qui suivent :

- Code national de prévention des incendies du Canada de 2005,
- La norme 10 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for Portable Fire Extinguishers – 2007*;
- La norme 11 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for Low-Medium- and High-Expansion Foam – 2005*;
- La norme 13 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for the installation of Sprinkler Systems – 2007*;
- La norme 13D de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for the Installation of Sprinkler Systems in One and Two-Family Dwellings and Manufactured Homes – 2007*;
- La norme 13E de la National Fire Protection Association, intitulée *Recommended Practice for Fire Department Operations in Properties Protected by Sprinkler and Standpipe Systems – 2005*;
- La norme 13R de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for the Installation of Sprinkler Systems in Residential Occupancies up to and Including Four Stories in Height – 2007*;
- La norme 14 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for the Installation of Standpipe and Hose Systems – 2007*,
- La norme 15 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for Water Spray Fixed Systems for Fire Protection – 2007*;
- La norme 16 de la National Fire Protection Association, intitulée *Standard for the Installation of Foam-Water Sprinkler and Foam-Water Spray System – 2007*.

The National Building Code of Canada and the National Fire Code of Canada can be purchased from the Institute for Research in Construction by contacting the NRC Virtual Store at www.nrc-cnrc.gc.ca/virtualstore/about_e.html or by telephone 1-800-672-7990.

Il est possible de faire l'achat du Code national du bâtiment du Canada et du Code national de prévention des incendies auprès de l'Institut de recherche en construction, en communiquant avec le magasin virtuel du Conseil national de recherche du Canada, à l'adresse http://www.nrc-cnrc.gc.ca/virtualstore/about_f.html ou par téléphone au 1-800-672-7990.

The Underwriters' Laboratories of Canada standards can be purchase via the ULC online store at www.ulc.ca, Standards development & Sales

Il est possible de se procurer les normes des Laboratoires des assureurs du Canada par l'intermédiaire du magasin virtuel de l'organisme, à l'adresse www.ulc.ca, sous la rubrique Order Standards & Directories.

The standard can be purchased through the Ontario Fire Marshal's Public Fire Safety Council, by telephone at 1-866-379-6668 extension 103, by fax at 1-613-498-0439, or by e-mail at susan.boyd@firesafetycouncil.com. You can also visit their web-site at www.firesafetycouncil.com.

Il est possible de se la procurer les normes de la NFPA en communiquant avec le Conseil public du commissaire des incendies sur la sécurité-incendie de l'Ontario, par téléphone au 1-866-379-6668, poste 103, par télécopieur au 1-613-498-0439, par courriel à l'adresse susan.boyd@firesafetycouncil.com, ou par Internet à l'adresse <http://www.firesafetycouncil.com/francais/index.html>.


Please note that the Province of New Brunswick has adopted the National Plumbing Code of Canada 2005, effective January 1, 2009, under the *Plumbing Installation and Inspection Act*. To view the legislation, please see the following link: <http://www.gnb.ca/0062/deplinks/ENG/ps.htm>

Veillez noter que le gouvernement du Nouveau-Brunswick adoptera le Code national de la plomberie du Canada (2005), à compter du 1^{er} janvier 2009 sous le régime de la *Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie*. Vous pouvez consulter ces dispositions législatives à l'adresse <http://www.gnb.ca/0062/regl/p-9-1-regl.htm>.

If you have any questions please contact Technical Inspection Services 506-453-2336 or the Office of the Fire Marshal 506-453-2004.

Si vous avez des questions, communiquez avec les Services d'inspection technique au 506-453-2336 ou le Bureau du prévôt des incendies au 506-453-2004.

Le prévôt des incendies,



Benoit Laroche, Fire Marshal

